FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist 143
Mun. 27

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 143 Bagot — S. District No. 14 — {Enumeration District / District du recenseur} No. poll 2 — {in / dans} St Ephrem d'Upton — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 10

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Henri Dorais — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						TN (Specify ages u) / INFIRM (aujourd'hui)	
Dwelling House. / Numéro de la maison	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number, if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	State where person is employed, as "on farm", "in mine", "in factory or foundry shop", "in drug store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme", "la mine", "la fabrique ou fonderie", "la drogueries", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres emplois que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per day at chief occupation, if any. / Heures de travail par jour à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois (ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, if not employed by the year. / Taux du gain par heure lorsque employés à l'heure ou à la journée.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or disease. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per week. / Coût de l'assurance d'une centaine de francs par semaine.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at College, Convent or Univ. grades. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au collège, au couvent et à l'université.	Blind. / Aveugle.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Serge Henri	1912 Rang	M	Fils	S	Février	1855	16	Quebec			Français	Canadien	Rom. Cath.	Cultivateur	Cultivateur	Moi														10	on	on	E				
2		Léonide		M	—	C	Oct	1896	14	—						—	—	Moi														10	on	on	E				
3		Marie Rose		F	Fille	C	Janvier	1898	13	—						—	—	Moi														4	on	on	E				
4		Bernadette		F	—	C	Mars	1900	11	—						—	—	Moi														10	on	on	E				
5		Germaine		F	—	C	Oct	1901	9	—						—	—	Moi														10	on	on	E				
6		Rose Hélène		F	—	C	Juillet	1903	7	—						—	—	Moi														10	on	on	E				
7		Blandine		F	—	C	Janvier	1905	6	—						—	—	Moi														6	on	on	E				
8		Rolande		F	—	C	Janvier	1907	4	—						—	—	Moi																					
9		Ange Emile		M	Fils	C	Mars	1910	1	—						—	—	Moi																					
10	69 69	Henri Adélard		M	Chef	M	Janvier	1860	51	—						Cultivateur	Cultivateur	Moi																					
11		Onesyme		F	Epouse	M	Déc	1861	49	—						Ouvrier	Ouvrier	Moi																					
12		Arthur		M	Fils	C	Sept	1895	25	—						Cultivateur	Cultivateur	Moi																					
13		Ignat		M	—	C	Sept	1887	23	—						—	—	Moi																					
14		Florina		F	Fille	C	Oct	1890	20	Quebec						Do	Do	Moi																					
15		Antonia	10	F	—	C	Janvier	1894	17	Quebec						—	—	Moi																					
16		Antonio		M	Fils	C	Janvier	1898	14	—						—	—	Moi														10	on	on	E				
17		Stanislas		M	—	C	Juin	1898	13	—						—	—	Moi														10	on	on	E				
18		Yvonne		F	Fille	C	Janvier	1900	11	—						—	—	Moi														10	on	on	E				
19		Bernadette		F		C	Janvier	1902	9	—						—	—	Moi														10	on	on	E				
20	8 8	Lavoie Joseph		M	Chef	M	Mars	1851	30	—						Cultivateur	Cultivateur	Moi																					
21		Irène		F	Epouse	M	Juin	1881	30	—						Ouvrier	Ouvrier	Moi																					
22		Yvonne		F	Fille	C	Janvier	1902	9	—						—	—	Moi																					
23		Irène	7	F		C	Sept	1903	7	—						—	—	Moi														10	on	on	E				
24		Alice		F		C	Oct	1905	5	—						—	—	Moi														10	on	on	E				
25		Ernest		M	Fils	C	Juillet	1907	3	—						—	—	Moi														4	Oui	Oui	F				
26		Roland		M	—	C	Mai	1910	1	—						—	—	Moi																					
27	6 7	Trudelle Alphonse		M	Chef	M	Oct	1893	31	—						Cultivateur	Cultivateur	Moi																					
28		Anna		F	Epouse	M	Juillet	1882	28	—						Ouvrier	Ouvrier	Moi																					
29		Ephrem	3	M	Frère	C	Déc	1874	36	—						Cultivateur	Cultivateur	Moi																					
30	7 7	Cloutier Joseph		M	Chef	M	Juillet	1868	42	—						Cultivateur	Cultivateur	Moi														1000	Oui	1700					
31		Marie		F	Epouse	M	Oct	1870	40	—						Ouvrier	Ouvrier	Moi																					
32		Marie Anne		F	Fille	C	Juillet	1894	16	—						—	—	Moi																					
33		Joseph		M	Fils	C	Janvier	1897	14	—						—	—	Moi																					
34		Ephrem	9	M		C	Juillet	1898	12	—						—	—	Moi																					
35		Marie Anne		F	Fille	C	Nov	1902	8	—						—	—	Moi														10	on	on	E				
36		Wilfrid		M	Fils	C	Nov	1904	6	—						—	—	Moi														4	on	on	E				
37		Charle		M	—	C	Nov	1906	4	—						—	—	Moi																					
38		Adrienne		F	Fille	C	Oct	1909	1	—						—	—	Moi																					
39	7 7	Langellier Onezime		M	Chef	M	Juin	1864	47	—						Cultivateur	Cultivateur	Moi																					
40		Médulise		F	Epouse	M	Juin	1866	46	—						Ouvrier	Ouvrier	Moi																					
41		Diana		F	Fille	C	Août	1891	19	—						—	—	Moi																					
42		Ozana		F	—	C	Août	1899	11	—						—	—	Moi																					
43		Armand	7	M	Fils	C	Janvier	1902	9	—						—	—	Moi														10	on	on	E				
44		Victor		M	—	C	Janvier	1905	6	—						—	—	Moi														10	on	on	E				
45		Gregoire		M	—	C	Sept	1909	1	—						—	—	Moi														4	on	on	E				
46	6 7	Brosseau Arthur		M	Chef	M	Avril	1844	66	—						Cultivateur	Cultivateur	Moi																					
47		Catalina		F	Epouse	M	Juin	1854	56	—						Ouvrier	Ouvrier	Moi																					
48		Ferdinand	4	M	Fils	C	Août	1885	25	—						Cultivateur	Cultivateur	Moi																					
49		Joseph		M	—	C	Juil	1887	24	—						—	—	Moi																					
50	7 7	Lefrenche Irène	7	M	Chef	M	Mars	1881	30	—						Cultivateur	Cultivateur	Moi																					

50